

MARRËVESHJE PËR MBROJTJEN SHOQËRORE NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE DUKATIT TË MADH TË LUKSEMBURGUT
 CONVENTION EN MATIERE DE SECURITE SOCIALE ENTRE LA RÉPUBLIQUE D'ALBANIE ET LE GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG

FORMULARI UDHËZUES I NJË KËRKESE PËR PENSION PLEQËRE
FORMULAIRE D'INSTRUCTION D'UNE DEMANDE DE PENSION DE VIEILLESSE

Nenet 14 deri në 17 të Marrëveshjes
Articles 14 à 17 de la Convention

Nenet 7 dhe 8 të Marrëveshjes administrative
Articles 7 et 8 de l'Arrangement Administratif

Ky formular duhet të plotësohet nga institucioni kompetent shqiptar ku kërkuesi ka vendbanimin në Shqipëri. Nëse kërkuesi ka qenë objekt i legjislacionit shqiptar, formulari AL / LU 2 "Formular që vërteton periudhat e sigurimit (pensionet)" duhet domosdoshmërisht të jetë i bashkangjitur me këtë kërkesë. Është gjithashtu e nevojshme të bashkëngjitet çdo dokument në lidhje me karrierën e kërkuesit në Luksemburg. Nëse një person banon në territorin e një Shteti të tretë, institucioni ndërlidhës do të jetë ai i Shtetit Kontraktues në të cilin kërkesa është adresuar.

Ce formulaire doit être établi par l'institution compétente albanaise si le demandeur réside en Albanie. Si le demandeur a été soumis à la législation albanaise, le formulaire AL / LU 2 « Formulaire attestant les périodes d'assurance (pensions) » doit être joint obligatoirement à la présente demande. Il y a lieu également de joindre tout document ayant trait à la carrière du demandeur au Luxembourg. Si l'intéressé réside sur le territoire d'un Etat tiers, l'institution d'instruction sera celle de l'Etat contractant auquel la demande est adressée.

Referenca e dosjes :

Référence du dossier:

në Luksemburg/
 au Luxembourg

në Shqipëri/
 en Albanie

1	Institucioni marrës në Luksemburg Institution destinataire au Luxembourg
1.1	Emërtimi / Dénomination
1.2	Adresa / Adresse

2	Kërkuesi i pensionit Demandeur de pension
2.1	Mbiemrat / Noms
2.2	Emrat / Prénoms
2.3	Gjinia <input type="checkbox"/> mashkull / <input type="checkbox"/> femër / Sexe : masculin féminin
2.4	Data e lindjes / Date de naissance
2.5	Gjendja civile / Etat civil
	<input type="checkbox"/> beqar/e/ célibataire <input type="checkbox"/> i/e rimartuar/ remarié/e
	<input type="checkbox"/> i/e martuar/ marié/e <input type="checkbox"/> i/e ndarë/ séparé/e
	<input type="checkbox"/> i/e divorcuar/ divorcé/e <input type="checkbox"/> i/e ve / veuf/ve
	që prej / depuis

2.6	Adresa Adresse.....
2.7	Nr. i identifikimit: N° identification : në Luksemburg / au Luxembourg në Shqipëri / en Albanie
2.8	Institucioni i fundit i sigurimit të pensionit pranë të cilit kërkuesi ka qënë i siguruar në Luksemburg / Dernière institution d'assurance pension auprès de laquelle le demandeur a été assuré au Luxembourg
2.9

3	Identifikimi bankar Identification bancaire
3.1	Mbiemrat dhe emrat e mbajtësit të llogarisë / Noms et prénoms du titulaire
3.2	Emri i bankës / Dénomination de la banque
3.3	Adresa e bankës / Adresse de la banque
3.4	Kodi bankar BIC / Code bancaire BIC
3.5	Llogaria bankare IBAN dhe SWIFT CODE / Compte bancaire IBAN et SWIFT CODE

4			
4.1	<input type="checkbox"/> Kërkuesi ushtron ende një aktivitet profesional / Le demandeur exerce encore une activité professionnelle	<input type="checkbox"/> i punësuar / salarinée	<input type="checkbox"/> i vetëpunësuar / non salariée
4.2	<input type="checkbox"/> Kërkuesi nuk ushtron më aktivitet profesional / Le demandeur n'exerce plus d'activité professionnelle	<input type="checkbox"/> i punësuar / salarinée	<input type="checkbox"/> i vetëpunësuar / non salariée
	që prej / depuis le		
4.3	<input type="checkbox"/> Kërkuesi synon të ndërpresë ushtrimin e një aktiviteti / Le demandeur entend cesser d'exercer une activité	<input type="checkbox"/> i punësuar / salarinée	<input type="checkbox"/> i vetëpunësuar / non salariée
	më / le.....		
4.4	<input type="checkbox"/> Kërkuesi synon të ushtrojë një aktivitet / Le demandeur entend exercer une activité	<input type="checkbox"/> i punësuar / salarinée	<input type="checkbox"/> i vetëpunësuar / non salariée
	më / le.....		

4.5	Shuma e të ardhurave profesionale / Montant du revenu professionnel.....		
4.6	<input type="checkbox"/> Kërkuesi deklaron se nuk ka asnjë të ardhur / Le demandeur déclare n'avoir aucun revenu		
4.7	Dita e fundit efektive e punës / Dernière journée effective de travail		
4.8	Emri dhe adresa / Nom ou raison sociale et adresse	<input type="checkbox"/> i punëdhënësit të fundit / du dernier employeur	<input type="checkbox"/> i punëdhënësit / de l'employeur
.....			
.....			
4.9	Natyra e aktivitetit profesional të vetëpunësuar / Nature de l'activité professionnelle non salariée		

5	Personi i përcaktuar në kutinë 2 La personne désignée au cadre 2	ka kërkuar përfitimet e mëposhtme / a demandé les prestations suivantes	përfiton nga shërbimet e mëposhtme / bénéficie des prestations suivantes
5.1	Vazhdimi i pagimit të pagës në rast paaftësie në punë / Continuation du paiement du salaire en cas d'incapacité de travail	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.2	Rimbursim sëmundjeje për paaftësi në punë / Indemnités de maladie pour incapacité de travail	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.3	Pension invaliditeti / Pension d'invalidité	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.4	Pension pleqërie / Pension de vieillesse	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.5	Pension familjar / Pension de survivant	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.6	Pension nga aksidenti në punë ose sëmundje profesionale / Rente d'accident du travail ou maladie professionnelle	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.7	Përfitimet ngapapunësia ose pensioni i parakohshëm / Prestation de chômage ou de préretraite	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.8	Përfitimet familjare / Prestations familiales	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.9	Rimbursimet e kontributeve / Remboursement de cotisations	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.10	Të tjera / Autres.....		
.....			

